

A: todos los estudiantes, profesorado y personal

De: *Chancellor* Rebecca Blank

Leálo por favor: Actualización para la UW-Madison sobre viajes y el COVID-19

Fecha: 9 de marzo del 2020

A nuestros estudiantes, profesorado y personal universitario:

La UW-Madison continuará monitoreando la propagación del COVID-19 (antes denominado como el nuevo coronavirus) y está encarando la epidemia de manera coordinada en todo el campus junto con otros colegas de agencias locales, estatales y federales.

En la universidad se está revisando una gama de estrategias para limitar la propagación del COVID-19 ante el creciente riesgo de transmisión en la comunidad. Revise cuidadosamente la información provista más abajo y continúe informándose de las actualizaciones recientes que los Servicios de Salud de la Universidad publican ([the latest updates as posted via University Health Services](#)). Visite con frecuencia el sitio *web* sobre información de viaje del CDC ([CDC travel advisory site](#)) para obtener mayor información. Le pedimos que se tome con seriedad su propia salud y la de los demás durante esta epidemia.

Las cambiantes condiciones puede que demanden hacer ajustes en las actividades regulares del campus, tales como eventos y labores docentes. Cualquier actualización que se haga, se comunicará ya sea mediante correo electrónico a todo el campus, los medios digitales sociales de comunicación y las páginas *web* de la universidad.

La UW-Madison está proporcionando nuevas pautas relativas a los viajes durante las próximas vacaciones de primavera programadas del 14 al 22 de marzo.

- Le recomendamos que reconsidere cualquier viaje personal o de trabajo que no sea indispensable, fuera del condado de Dane. El número de casos documentados está aumentando vertiginosamente tanto en nuestro país como internacionalmente. Usted pudiera estar expuesto a un alto riesgo de infección, a retrasos significativos para retornar a Madison, y al cumplimiento del period de aislamiento después de su regreso. Todo ello podría tener un gran impacto en sus obligaciones profesionales y personales que pudieran implicar un tremendo costo para usted.
- Durante los próximos 30 días, la UW-Madison ha decidido cancelar y suspender todos los viajes patrocinados por la universidad ([university-sponsored travel](#)) que estaban planificados a los países que han sido fuertemente impactados por el virus. Actualmente, entre estos se incluyen: China, Francia, Alemania, Italia, Irán, Japón, Corea del Sur, y España. Sin embargo, el número de países afectados probablemente seguirá expandiéndose según avance la diseminación

de la enfermedad. Esta disposición también incluye los viajes de vacaciones de primavera patrocinados por la universidad.

- Si decide viajar, sea consciente de los riesgos que implicaría para su salud. En caso que estuviera regresando de un área con un nivel 3 de alerta/advertencia, usted tendrá prohibido reincorporarse al trabajo y deberá permanecer en aislamiento voluntario propio durante 14 días, aunque no presente ningún síntoma. Todas las personas que hayan estado fuera de Madison durante sus vacaciones de verano, cuando regresen tendrán que realizar su propio monitoreo de síntomas (fiebre, tos y dificultad respiratoria) por un periodo de 14 días.
- Recuerde que la mayoría de las pólizas internacionales de seguro médico y de salud, incluyendo la propia póliza *C/IS/* (siglas en inglés) de la UW-Madison, NO ofrecen cobertura de seguridad para evacuación/traslado por causa de una epidemia o pandemia de alguna enfermedad, excepto en el caso de que el viajante asegurado esté gravemente enfermo y su evacuación médica sea necesaria. Bajo la póliza de *C/IS/*, todos los beneficios médicos permanecen intactos.
- Si usted decide viajar, por favor asegúrese de tener consigo todos los artículos indispensables que pudiera necesitar en caso que no pudiera regresar inmediatamente, tales como medicamentos, computadora portátil u otros objetos relacionados a sus clases o a las tareas de su trabajo.

La UW–Madison continuará monitoreando activamente esta crisis sanitaria mundial en colaboración con el Departamento de Salud Pública de Madison y del Condado de Dane ([Public Health Madison & Dane County](#)), el Departamento de Servicios de Salud de Wisconsin ([Wisconsin Department of Health Services](#)) y el Centro de Control de Enfermedades [[Centers for Disease Control \(CDC\)](#)]. El Departamento de Salud Pública de Madison y del Condado de Dane contactará a cualquier persona que crean que corre el riesgo de contagiarse con el COVID-19.

Si usted desarrolla síntomas de la enfermedad, deberá quedarse en casa ***stay at home*** – **por favor no vaya al trabajo ni asista a clases si está enfermo**. En este momento, el *UHS* recomienda que siga las prácticas de salud generales para prevenir la enfermedad. **Se les ha aconsejado al profesorado y al personal académico que sean flexibles con los deberes/tareas académicos. Además, se recomienda que el profesorado y el personal usen sus horas de baja por enfermedad (*sick leave*) o que contacten a su supervisor o representante de recursos humanos (*HR*).**

Si desarrollara síntomas de esta enfermedad, entonces:

- Apártese de otras personas y animales en su casa.
- Lávese las manos con frecuencia.
- Limpie todas las superficies de mayor uso cada día.
- No vaya al trabajo ni a la escuela ni a lugares públicos.

- Evite hacer uso del transporte público, el uso compartido de vehículos o de tomar un taxi.
- Si necesitara atención médica, primero llame a *UHS*, a servicios de emergencia (*urgent care*), o al departamento de emergencias y comuníqueles cuáles son sus síntomas. Puede que le pidan que permanezca en casa o que le indiquen que acuda a alguna instalación médica.

Todas las personas deben adoptar las siguientes medidas:

- Lavarse las manos frecuentemente con jabón y agua.
- Evitar tocarse los ojos, la nariz y la boca si no se ha lavado las manos.
- Evitar el contacto cercano con personas enfermas.
- Taparse la boca y la nariz con el codo o brazo al estornudar o toser.
- Revise la página *web*: [UHS COVID-19 informational website](https://uhs.wisc.edu), que se encuentra en uhs.wisc.edu. Esta página contiene información detallada sobre recursos, actualizaciones y respuestas a las preguntas más frecuentes sobre el COVID-19. Por favor tómese un momento para repasarlas.

El COVID-19 es un virus que no había infectado a los seres humanos anteriormente, por lo cual no se tiene mucha información sobre su tasa de propagación ni sus efectos. Esto conlleva a que seamos muy cautelosos al lidiar con la situación actual.

Continuaremos abordando esta situación y proporcionando información actualizada a la comunidad en nuestro campus a medida que la recibamos.

Rectora (*Chancellor*) Rebecca Blank